

1000

najpomembnejših
besed

Španščina

Ljubezen in seks

knjigarna.com



PONS

PONS

1000 najpomembnejših besed

Španščina

Ljubezen in seks

Prerejeno po izvirniku:

PONS Die 1000 wichtigsten Wörter Spanisch Lust & Liebe

ISBN: 978-3-12-517708-6

Avtorji: María del Carmen Almendros de la Rosa, Katja Hald, Valentina Vincis

Prevod v slovenščino: Marjeta Drobnič

Jezikovni pregled: Mateja Šetinc

Urednik: Matej Šetinc

Direktor produkcije: Klemen Fedran

Oblikovanje: Janez Kotar s.p.

Izdala in založila: Založba Rokus Klett, d.o.o.

Za založbo: Rok Kvaternik

Tisk: Grafika Zlatečan, d.o.o.

1. izdaja: 1. natis

Naklada: 1.500 izvodov



knjigarna.com

www.pons.si

© originalna izdaja: Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, Germany 2007. All rights reserved.

© slovenska izdaja: Založba Rokus Klett, d.o.o., Ljubljana 2008. Vse pravice pridržane.

Brez pisnega dovoljenja založnika so prepovedani reproduciranje, javna priobčitev, predelava ali druga uporaba avtorskega dela ali njegovih delov v kakršnem koli obsegu in postopku, kot tudi fotokopiranje, tiskanje ali shranitev v elektronski obliki. Tako ravnanje pomeni, razen v primerih od 46. do 57. člena Zakona o avtorski in sorodnih pravicah, kršitev avtorske pravice.


ROKUS

Založba Rokus Klett, d.o.o.

Stegne 9 b, 1000 Ljubljana

Telefon: 01 513 46 00

Telefaks: 01 513 46 99

E-pošta: rokus@rokus-klett.si

www.rokus-klett.si

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.134.2'36(084.2)
177.6(038)-134.2

ALMENDROS de la Rosa, Maria Carmen
[Tisoc]

1000 najpomembnejših besed. Španščina. Ljubezen in seks / [avtorji Maria del Carmen Almendros de la Rosa, Katja Hald, Valentina Vincis ; prevod v slovenščino Marjeta Drobnič]. - 1. izd., 1. natis. - Ljubljana : Rokus Klett, 2008

Prerejeno po: Die 1000 wichtigsten Wörter. Spanisch. Lust & Liebe

ISBN 978-961-209-849-0

1. Gl. stv. nasl. 2. Hald, Katja 3. Vincis, Valentina
238552064

DN080268



Predgovor	4
Test besedišča »Ljubezen in seks«	5
Razlaga izgovorjave.....	7
Okrajšave	8
1000 najpomembnejših besed: špansko-slovensko	11
Slovar: slovensko-španski	131
Tematski slovarček	155
Spoznavanje in flirtanje	157
Položaji	161
Spolne dejavnosti	161
Erogene cone	162
Spolne igračke	164
Kontracepcija	164
Spolne bolezni	164

knjigarna.com



El amor a primera vista – ljubezen na prvi pogled. Kdo ne sanja o tem? In vendar, če gre za ljubezen in seks, marsikomu zmanjka besed. To se vam s tem ljubezenskim besednim zakladom ne bo več zgodilo. Za vaše ljubezensko življenje smo v tej knjižici zbrali 1000 najpomembnejših besed. Med gesli *abandonar* in *zorra* boste hitro našli prave besede za stvari, ki vas zanimajo. To je nujen priročnik za vse, ki se v špansko govorečem svetu želijo spustiti v ljubezensko razmerje.

V tej knjigi pa boste našli tudi koristne prevode na številne teme vse od »flirtajna«, »erogenih con« pa do »seksualnih praks«. Tako imate odprte vse možnosti, da iz svojega ljubezenskega življenja naredite še več.

Ampak, pozor! V španskem jeziku je o tej tematiki veliko izrazov, ki niso primerni za mlajša ušesa. Najpomembnejše najdete tukaj. Vendar pa jih uporabljajte s premislekom. Primeri ponazarjajo, kako jih pravilno uporabljamo, tako da boste lahko vsako besedo razumeli in uporabili v ustreznem kontekstu. Hitro boste našli prave besede za prvo srečanje, prav pa vam bodo prišli tudi izrazi v slovensko-španskem slovarju.

Veliko zabave vam želi

vaše
uredništvo Pons-a

knjigarna.com



Koliko znam?

Ali poznate najpomembnejše španske besede v zvezi z ljubeznijo in seksom? Rešite ta test in ugotovili boste!

1. Kako boste svoji sosedi povedali, da je lepotica? Rekli boste:

- A *Eres una adúltera.*
- B *Eres una belleza.*
- C *Eres una curva.*

2. Katera od teh besed ne pomeni *kondom*?

- A *la goma*
- B *el condón*
- C *el consolador*

3. Kako boste svojemu sodelavcu povedali, da je gentleman? Rekli boste:

- A *Eres todo un caballero.*
- B *Eres todo un casanova.*
- C *Eres todo un don Juan.*

4. Kaj ne gre skupaj?

- A *iTe quiero, mi amor!*
- B *iTe odio, mi amor!*
- C *iTe amo, mi cielo!*

5. Radi bi povedali, da je ona/on vaša boljša polovica. Rekli boste:

- A *Eres mi media naranja.*
- B *Eres mi medio limón.*
- C *Eres mi media manzana.*

6. Sandra reče Rosi: „Le he dado calabazas a Pablo“. Kaj s tem misli?

- A *Zaljubila se je v Pabla.*
- B *Pablu je dala košarico.*
- A *Rada bi se ločila od Pabla.*

7. Kaj pomeni španski izraz *hacerse una paja*?

- A *onanirati*
- B *objeti se*
- C *imeti spolni odnos*



8. Kateri izraz ni položaj pri spolnem odnosu?

- A *la posición de la amazona*
- B *la postura del perrito*
- C *la preferencia sexual*

9. Kako pravilno prevedemo večerja ob svečah?

- A *la cita a ciegas*
- B *el ayuno sexual*
- C *la cena romántica*

10. Katera od teh besed ne pomeni zapeljovati??

- A *hacerlo*
- B *seducir*
- C *ligar*

Rešitve: 1b, 2c, 3a, 4b, 5a, 6b, 7a, 8c, 9c, 10a



Ocena testa:

Manj kot trije pravilni odgovori:

Hitro se boste naučili veliko novih besed, če boste redno prebirali »1000 najpomembnejših španskih besed – Ljubezen in seks«. Tukaj boste našli vse, kar morate vedeti.

3 do 6 pravih odgovorov:

Ni slabo! Dobro vam gre, ampak gotovo boste v tej knjigi našli marsikaj, česar doslej še niste vedeli.

7 do 10 pravih odgovorov:

PONS vam čestita – res ste dobri! Ampak človek se nikoli ne neha učiti, drži? S to knjigo boste ugotovili, ali poznate tudi ostalih 990 najpomembnejših besed!

Veliko zabave ob branju!



- Vsi samoglasniki so odprti in srednje dolgi. Izgovorimo jih razločno.
- **a, e** in **o** tvorijo dvoglasnike z **i, y** ali **u**: **fuego** (ogenj); **hoy** (danes).

[i]	se izgovarja kot kratki "i"	rojo y azul
[j]	i v diftongih; se izgovarja kot "j"	anciano, aparcamiento
[u]	v diftongih au, eu, ou ; v skupini qu se u nikoli ne izgovarja	autobús, causa
[w]	kot naš dvoustnični u v preteklih deležnikih (bil, jedel)	abuelo, aeropuerto
[b, p]	izgovarjata se mehkeje kot naša b in p	bien ; padre
[b]	b in v se izgovarjata, kot da bi šlo za isti glas, ustnice se komaj dotaknejo	vivir , hambre
[β]	glas je pripornik, ustnice se ne dotaknejo	abajo , abrir
[m]	tako se izgovarjata vsak m , ki ni na koncu besede, in n pred [p] ali [b]	mamá , convivir
[ŋ]	tako se izgovarja n pred f	enfermo , informarse
[n]	kot naš n (noč)	no
[ɲ]	tako se izgovarja n , kadar mu sledi [θ]	anciano , once
[ɲ]	kadar stoji pred t ali d , izgovorimo n tako, da se z jezikom dotaknemo dlesni ob zgornjih sekalcih	antes , aprender
[ŋ]	tako se izgovarja n na koncu zloga pred soglasnikom; jezik se dotakne zadnjega dela neba	aunque , banco ningún , extranjero
[ɲ]	kot naš „nj“ v besedi „sanje“	niña
[f]	kot naš f (fižol)	café
[k]	kot slovenski „k“: c + a/o/u, qu + e/i in c + soglasnik (l, r, t, ...) ; v skupini qu je u vedno nem	kilo ; casa , cuál , crecer , exacto ; que
[g]	kot slovenski „g“: na začetku besede pred „a, o, u“ in pred soglasniki	gafas , gobierno



- [ɣ] v skupinah **g + a/o/u** in **gu + e/i** (razen na koncu besede ali za **n**) je pripornik: izgovarja se podobno kot slovenski „g“, le da se z zadnjim delom jezika ne dotaknemo mehkega neba
- [x] **g** pred **e/i** in **j** se izgovarjata kot slovenski „h“ v „hiša“
- [d, t] mehkeje kot v slovenščini
- [ð] mehkeje kot [d]
- [θ] **c + e/i** ali **z** se izgovarjata z jezikom med zobmi, podobno, a nekoliko krepkeje kot angleški „th“
- [l] kot slovenski „l“
- [l̥] kadar mu sledi [θ], se **l** izgovarja z jezikom med zobmi
- [l̪] **l** pred **d** ali **t** se izgovarja z jezikom ob zgornjih zobeh
- [ʎ] kot slovenski „lj“ v besedi „polje“
- [s] kot slovenski „s“ (nikoli kot „z“!)
- [r] med vokaloma nekoliko mehkeje kot naš „r“
- [rr] kot podaljšani „r“ izgovarjamo **rr** med vokaloma, **r** na začetku ali na koncu besede in **r** pred soglasnikom ali za njim
- [tʃ] kot naš „č“
- [j] kot slovenski „j“ izgovarjamo **y** in **hi** na začetku zloga (razen za **n** in **l**) ali na začetku nenaglašnega zloga
- [dʒ] kot slovenski „dž“ v tujkah, npr. „džuboks“
- [ʃ] kot slovenski „š“
- apagar, jugo, agua;
droguería, seguir
- agitar, inteligente,
bajar, naranja
- día; toro
- ayuda, dedo
- aceite, gracias,
abrazar, cerveza,
Zaragoza
- la, sal
- calcetín, dulce
- alto, aldea
- ella,
amarillo
- casa; sala
- caro, pera
- perro; rosa, dolor;
muerte, madre
- muchacho
- ayuda, ayer
- jazz
- shock

Uporabljene okrajšave

abw. pejorativno

Am. Latinska Amerika

vulg. vulgarno



knjigarna.com



knjigarna.com

1000
najpomembnejših
besed

Španščina

Ljubezen in seks

knjigarna.com

špansko-slovensko



knjigarna.com

abandonar [aβaŋdo'nar]

Antonio la abandonó porque era muy celosa.

abandonarse [aβaŋdo'narse]

Cuando está en la cama con Antonio se abandona.

el **aborto** [a'βorto]

De soltera tuvo un aborto, pero su marido no lo sabe.

abrazarse [aβra'θarse]

Primero nos abrazamos y luego nos besamos.

absorber los sesos a alguien

Le ha absorbido los sesos a mi hermano, ya no es el mismo.

abstinente [aβsti'nente]

Ambos viven de forma abstinente.

acabar con alguien

Ella jamás se pudo imaginar que acabaría con él casándose.

acabarse [aka'βarse]

Se acabó, no quiero volverte a ver en mi vida.

acariciar [akari'θjar]

Cuando acarició mi nuca con sus labios supe que estaba enamorada.

zapustiti

Antonio jo je zapustil, ker je bila zelo ljubosumna.

prepustiti se

Kadar je v postelji z Antoniom, se prepusti.

abortus

Še kot samska je imela abortus, a njen mož tega ne ve.

objeti se

Najprej sva se objela in potem poljubila.

zmešati komu glavo

Bratu je zmešala glavo, ni več tak kot prej.

vzdržen

Oba živita vzdržno življenje.

slednjič ostati s kom

Nikoli si ni mogla predstavljati, da bo slednjič ostala z njim in se z njim poročila.

konec biti

Konec je, nikoli več te nočem videti.

božati, ljubkovati

Ko me je s svojimi ustnicami ljubkoval po tilniku, sem vedela, da sem zaljubljena.